

PROGRAMA DE ASIGNATURA

1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA

La Araucana (1569-1590): lecturas en el contexto del conflicto mapuche.

2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

La Araucana (1569-1590): readings in the context of the Mapuche conflicto.

3. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA

SCT/

UD/

OTROS/

4. NÚMERO DE CRÉDITOS

8 créditos

5. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO

Tres horas

6. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO

8 horas

7. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA

El seminario se propone estudiar y analizar las lecturas y reelaboraciones de *La Araucana* (1569-1590) de Alonso de Ercilla, en el contexto del conflicto mapuche, en su doble vertiente: lecturas como obra poética y como crónica u obra histórica.

El carácter polisémico y plurisignificativo de *La Araucana*, sus zonas de indeterminación y sentidos oscilantes (¿Pro española o proaraucana?, ¿verdad histórica o ficción?, ¿glorificación o crítica de la Conquista?, ¿entusiasmo o desengaño de la materia bélica propia del género?, ¿Europa o América (Chile)?) es lo que ha permitido diversas lecturas a través de los siglos, entre estas interesa centrarnos en las lecturas y reelaboraciones de que ha sido objeto, en el contexto del actual conflicto mapuche en la Araucanía.

8. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

- Conocimiento y análisis pormenorizado de *La Araucana* y sus zonas de indeterminación semántica.
- Manejo de aspectos básicos de la teoría de la recepción y de la lectura.
- Conocimiento y análisis sumario de la trayectoria hermenéutica y de las distintas lecturas de que ha sido objeto la obra, intersectando lecturas históricas y literarias.

- Antecedentes e historia del actual conflicto mapuche: demandas, posturas y corrientes intelectuales involucradas.
- Conocimiento y análisis de diversas lecturas y reelaboraciones de historiadores y creadores chilenos y de intelectuales y poetas mapuches.
- Preparar una monografía a propósito de una de las lecturas o reelaboraciones de *La Araucana* en el contexto del actual conflicto mapuche (o de sus antecedentes).

9. SABERES / CONTENIDOS

Además de la lectura y análisis la obra, habrá que conocer y analizar distintas lecturas pertinentes al propósito del seminario: entre otros autores, Sergio Villalobos que la lee como una obra que falsifica la historia inventando una “épica” araucana donde -según él- hubo una picaresca (se refiere fundamentalmente a las relaciones de frontera, 1995 y 2015). Gilberto Triviños la lee como una tragedia que inscribe y exorcisa la violencia inscrita en la fundación de Chile (2003), también como una obra de denuncia. Neruda llama a Ercilla “inventor de Chile” y lee a *La Araucana* más que como un poema: como “un camino” (1950); Marcos Godfarb la lee como un poema en que se pone de manifiesto el prejuicio racial (1980). Otra postura, con óptica étnica, discute lecturas anteriores y lee el “araucanismo de Ercilla” como base de una mirada colonial en la comprensión e invisibilización de lo mapuche, también advierten la carencia de verdad antropológica del poema, lecturas de historiadores e intelectuales mapuches como Fernando Paricán y Pedro Cayuqueo, lecturas y reelaboraciones de poetas mapuches como Bernardo Colipan, Elicira Chihuailaf, Jaime Huenun, Leonidad Lienlaf, Ivonne Coñuecar, César Millahueique y David Aníñir. También la traducción al mapudungun realizada por Manuel Manquepi y Elicura Chihuailaf, lectura y traducción que *mapuchiza* la obra.

Constituyen antecedentes a estas lecturas las realizadas por autores que postulan una visión de lo mapuche como un significante en disputa, entre otros: Abraham Köenig que “chileniza” la obra en 1888, Nicolás Palacios que la lee como base del “araucanismo guerrero” y de una supuesta “raza chilena” (1904), Tomás Guevara que discute el valor histórico del poema (1911), Manuel Manquilef que constituye una primera referencia y lectura desde el mundo mapuche (1911-1914) y Tomás Thayer Ojeda, profesor de Manquilef, que polemizando con Tomás Guevara considera a *La Araucana* como un poema épico histórico de valor etnográfico (1918), Francisco Encina (1952) que sigue la lectura que hace Palacios en *Raza Chilena* (1904). También la lectura que hacen Diego Barros Arana que considera a Ercilla “el primer historiador del país” (1884) y la historiografía oficial del Ejército de Chile, obra del Estado Mayor del Ejército (1984) que araucaniza lo mapuche integrándolo artificialmente a la nación en términos de un componente racial.

Manejo de la teoría de la recepción fundamentalmente de las ideas de Wolfgang Iser.

10. METODOLOGÍA

Clases lectivas, lecturas comentadas y exposiciones por los participantes. Estrategia monográfica. Trabajo de investigación final, proyectándolo, ojalá, en la discusión contemporánea y en las distintas posturas en debate sobre el conflicto mapuche.

11. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

Asistencia y participación 20%, trabajo final 80 %

12. REQUISITOS DE APROBACIÓN

ASISTENCIA (*indique %*): 90 %

NOTA DE APROBACIÓN MÍNIMA (*Escala de 1.0 a 7.0*): 4.0

REQUISITOS PARA PRESENTACIÓN A EXÁMEN:

Asistencia requerida y trabajo final

13. PALABRAS CLAVE

Obra polisémica; teoría de la recepción; lecturas en contexto conflicto mapuche; posturas, demandas y corrientes involucradas.

14. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Alonso de Ercilla *La Araucana*, (se recomienda por calidad y notas crítica la edición de Isaías Lerner, editada por Cátedra.
- “La estructura apelativa de los textos” en *Estética de la recepción*, Rainer Warning, Editor, Visor, 1981.
- Ariadna Biotti “Hacia una historia de la cultura escrita de Chile. Los devenires de La Araucana. 1569-1888” (Texto que analiza la edición de Abraham Koenig de 1888). *Revista de Historia Social y de las mentalidades*, Volumen 14, 2, U. de Santiago, 2010, 217-233.
- Nicolás Palacios *Raza Chilena*, 1904, (páginas a seleccionar)
- Tomás Guevara “Elementos extraños al araucano en el poema de Ercilla” Capítulo V en *Folklore Araucano*, Santiago, 1911, 159-208.
- Manuel Manquilef “Comentarios del pueblo Araucano” *Anales U. de Chile*, 1914, reeditado como libro en 2011 por Serindígena Ediciones.
- Tomás Thayer Ojeda *La etnología araucana en el poema de Ercilla*, Santiago, 1918.
- José Bengoa *Historia del pueblo mapuche*, Santiago, Sur, 1985
- José Bengoa *Historia de los antiguos mapuches del Sur*, Santiago, Catalonia, 2007.
- Marcos Godfarb “Conquista y redefinición de América: La Araucana y el Canto General” Tesis Doctoral, U. de California, San Diego, 1980
- Pablo Neruda “No somos indios” en John Skirius, *El ensayo hispanoamericano*, FCE, México, 1981.
- Estado Mayor General del Ejército de Chile *Historia del Ejército de Chile*, Tomo I 1603-1810, particularmente Capítulo I “Formación del pueblo de Chile” “Los araucanos” “Organización del Ejército Araucano” Edición corregida 1981-82, Santiago, 1984.

- Sergio Villalobos *Vida fronteriza en La Araucanía. El mito de la Guerra de Arauco*, Ed. Andrés Bello, Santiago, 1995 (También comentario de Ernesto Guzmán en *La Epoca*, 19-5-1996)
- Sergio Villalobos *La Araucanía: historia y falsedades*, U. Bernardo O'Higgins, Santiago, 2015.
- Gilberto Triviños "Revisitando la literatura chilena" *Atenea*, 487, Concepción, 2003, 113-133.
- E. Muzzoppapa "Un pasado glorioso: los mapuches en el discurso del ejército chileno" en Grínor Rojo et al. *Nación Estado y Cultura en A. Latina*, Facultad de Humanidades U. de Chile, Santiago, 2003
- Gilberto Triviños "El eco de las voces muertas: epopeya, gran juego y tragedia en La Araucana de Alonso de Ercilla" ponencia leída en Princeton, noviembre, 2003, Sitio www2.udec.cl/posliteratura/docs/artilinea/ercilla.pdf.
- Pablo Marimán, Sergio Caniuqueo, José Millalén, Rodrigo Levil *Escucha Wingka...! Cuatro Ensayos de Historia nacional mapuche y un epílogo sobre el futuro*, Lom, 2006.
- Jaime Huenún "Escribir es recordar: dos autores mapuches de la primera mitad del siglo XX" *Pensamiento y cultura*, Revista UDP, Santiago, Junio, 2007, 21-25.
- Luz Angela Martínez y Jaime Huenún (Compiladores) *Memoria Poética. Reescrituras de La Araucana*, Cuarto Propio, Santiago, 2010 (Incluye textos y poemas de Bernardo Colipán, Jaime Huenun, Ivonne Coñuecar, César Millahueique), 90-107
- Pedro Canales *Estudios y controversias de la historia del pueblo mapuche*, U. de la Serena, 2011
- "La raza de librería" del "araucanismo moderno": nacionalismo cultural y nacionalismo político en Manuel Manquilef" en Jorge Pavez Ojeda *Laboratorios etnográficos*, Ed. Alberto Hurtado, Santiago, 2015, 366-376, 416-423.
- Elicura Chihauilaf *Recado confidencial a los chilenos*, Lom, Santiago, 2015.
- David Añiñir *Mapurbe. Venganza a raíz*, Pehuén, 2017
- Pedro Cayuqueo *Historia Secreta Mapuche*, Catalonia, 2017.
- Enrique Riobó Entrevista a Fernando Paricán, historiador mapuche, *Video Nodo XXI*, 8 de marzo, 2018.
- Lionel Lienlaf *La luz Vertical*. Lumen, Santiago, 2018
- Fernando Paricán *Malón. La rebelión del movimiento mapuche*, Santiago, Pehuén, 2018.

(Textos de referencia a ser usados por los estudiantes. Se sugiere la utilización del sistema de citación APA, y además que se indiquen los códigos ISBN de los textos.

15. BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

Andrés Bello "La Araucana. Juicio crítico", *El Araucano*, 1841, reproducido en "La Araucana por Don Alonso de Ercilla y Zúñiga" en *Anales*, U. de Chile, Tomo XXI, julio, 1862, 3-11.

Diego Barros Arana "El historiador más antiguo de Chile: Alonso de Ercilla y Zúñiga", *La lectura*, 1, 1884

Abraham König *La Araucana. Edición para los chilenos con noticias históricas, biográficas i etimológicas puestas por Abraham König*, Santiago, Imprenta Cervantes, 1888.

Tomás Thayer “El libro *Raza Chilena*, sus referencias sobre el Sur”, 1905.

Tomás Guevara y Manuel Manquilef *Historias de familias*. Siglo XIX, 1913, reeditado Colibro Liwen, Temuco, 2002.

Tomás Guevara “Los araucanos y la revolución de la Independencia” en Volumen V de *Historia de la Civilización de la Araucanía*, Imprenta Cervantes, 1915.

Tomás Thayer Ojeda “Los héroes indígenas de *La Araucana*” *Revista Chilena de Historia y Geografía*, Tomo VII, Santiago, 1913

Indalecio Téllez *Una raza militar*, Imprenta La Sudamericana, Santiago, 1944.

Francisco Antonio Encina *Historia de Chile*, Volumen I, *Descubrimiento, conquista y colonia*, Santiago, Nascimento, 1952 (páginas a seleccionar).

Isidora Aguirre Lautaro. *Epopéya del pueblo mapuche*, Nascimento, 1982

Sergio Villalobos serie de artículos y columnas en *El Mercurio* (1990 hasta 2017)

Lucía Guerra “*La Araucana* de Alonso de Ercilla y Zúñiga en el imaginario nacional chileno”, *Anales de Literatura Chilena*, U. Católica, año II, 14, Santiago, 2010, 13-31.

Beatriz Pastor *Discursos narrativos de la Conquista: mitificación y emergencia*, Ediciones del Norte, USA, 1988. (Capítulo dedicado a *La Araucana*)

Miguel Zugasti “El toqui Caupolicán y la prueba del tronco a la luz de un nuevo texto. Entre etnohistoria y literatura” *Colonial Latin American Review*, Vol 15, N 1, USA, 2006, 3-28.

Claudia Zapata *Intelectuales indígenas piensan en América Latina*, Quito, 2007.

Alejandra Araya “*La Araucana*, cantos al cuerpo del delito y disputas entre literatura e historia” en *Memoria Poética, Reescrituras de La Araucana* (Luz Angela Martínez y Jaime Huenún, compiladores), Santiago, Cuarto Propio, 2010, 90-107

Sigfried Kracauer “El abordaje histórico” e “Interés presente”, “La historia general y el abordaje estético” en *Historia*, Buenos Aires, Las Cuarenta, 2010, 89-118, 197-220.

Sarah Dichy-Melherme “El primer Canto de *La Araucana*: una cartografía épica de Chile” *Criticón*, 115, Francia, 2012

Gonzalo Vial Chile Cinco siglos de Historia, Tomo I, Zig-zag, 2017

Jorge Pinto *Conflictos étnicos, sociales y económicos. Araucanía*. Pehuén, Santiago, 2018

16. RECURSOS WEB

- Memoriachilena. Cl.
- Biblioteca Virtual Cervantes